

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.913
3 September 2002

CHINESE

第九一三次全体会议最后记录

2002 年 9 月 3 日星期二上午 10 时 20 分
在日内瓦万国宫举行

主席：安德拉什·绍博先生(匈牙利)

主席：我宣布裁军谈判会议第 913 次全体会议现在开始。

首先，我要代表本会议热烈欢迎旁听本次全体会议的 2002 年联合国裁军研究金和训练方案的学员们。我相信，观看我们的议事情况，特别是听取我们关于不同方面的工作的发言，对他们会有助益。

登记今天发言的人有五位。我先请西班牙代表米兰达大使发言。

米兰达先生(西班牙)：主席先生，这是我在你主席任内首次发言，所以我要先祝贺你担任这一重要职务，同时祝你一切顺利。我还要向你保证，我国代表团一定与你合作并支持你的工作。

在上星期四的全会上，德姆卜里大使、林特大使、雷耶斯大使、萨兰德大使和维加大使提出了一项关于本会议工作计划的提案。提案的内容称得上均衡兼顾，用意也很良好，无疑体现了起草提案的五位大使的个人和专业修养。主席先生，我要向你并通过你向我们这个庄严而重要的论坛的所有成员国申明，我国可以接受这项提案。

今年一开始，裁军谈判会议即确认以 CD/1624 号文件作为加紧磋商的基础。五位大使所代表的国家属于不同的区域集团，他们的倡议是非常及时的，目的是确保本会议能够在 2003 年开始进行实质性工作。主席先生本人及下任主席索德大使将在休会期间进行的磋商，对于达成我们所需要达成而且大家都都希望达成的协议，无疑是很重要的。如果可能的话，最好在 2003 年 1 月就正式达成这一协议。

主席：我感谢西班牙代表的发言和他对主席说的客气话。名单上的下一位发言者是瑞士代表费斯勒大使。

费斯勒先生(瑞士)：主席先生，首先我要祝贺你担任主席，我国代表团保证充分支持你履行你的职责。

在裁谈会上一次会议上，五位大使提出了一项本会议工作计划草案，其中涵盖了“十诫”中的所有要点。这项草案是五位大使个人主动提出的，也是与本会议各成员进行磋商的结果。我非常感谢五位大使为了打破本会议的僵局而作的出色努力，我要重申的是，我国代表团完全支持他们的努力。

就通过工作计划而言，这项草案是目前最实事求是和最具建设性的建议了。我特别要指出，它是一项跨集团倡议，提案人代表着非常不同的集团，而且内容还可进一步拟订。鉴于提案还可进一步拟订，我还愿向本会议现任主席和下任主席保证，在你们于休会期间进行磋商的过程中，瑞士代表团一定给予充分和积极的支持。我应补充一句，所有国家都应积极参加磋商，这样做是非常重要的。

尽管所有各方都作出了十分值得称道的努力，但我们不得不承认，在 2002 年会议结束之时，裁军谈判会议依然一连四年没有能够通过一项工作计划。这种令人痛惜的局面反映出，我们的工作与国际政治环境息息相关。困难局面背后的外部因素，远远超过了我们开展和完成工作的任何程序方面和体制方面的能力。本会议陷入这种局面，还因为最强大的国家缺乏某种信心，特别是对多边裁军措施的有效性不具信心，而对我国这样的小国来说，多边裁军措施仍然是至为必要的。

为了再次表明裁军谈判会议作为唯一多边裁军谈判论坛的有用性，我们不能再故步自封，必须谋求新的出路。五位大使提出的草案正是提供了这样的可能性。我呼吁本会议所有成员体会草案实事求是的、建设性的精神，表现出必要的灵活性，从而通过一项工作计划。

主席：我感谢瑞士代表的发言和他对主席说的客气话。名单上的下一位发言者是加拿大的韦斯特达尔大使。

韦斯特达尔先生(加拿大)：绍博大使，首先我要祝贺你担任本会议主席的出色表现。你以十分干练的方式主持我们的工作，因此我要向你和你的团队表示赞赏。

我要求简短地发言，是为了表示加拿大尊重并支持德姆卜里大使、林特大使、雷耶斯大使、萨兰德大使和维加大使对我们的工作所做的贡献。他们提出的文件推动了就工作计划达成共识的努力。该文件代表十分不同的、跨集团的背景，而且是磋商的结果，因此可作为坚实的基础。其中关于防止外空军备竞赛的部分很有新意，十分有助益。

我们认为，有了这份文件，就工作计划达成协议显然已是指日可待了。我们促请那些尚未能达成协议的各方努力化解它们之间的分歧。在我们看来，分歧并不太大。我们呼吁它们尽早这样做，让我们能够重新开展工作。

我们都知道，关系非常重大，涉及这个重要机构的前途以及它在多边防扩散、军备控制和裁军领域的独特作用。从这个更广泛的角度出发，我要特别赞扬我们的五位同事及时提出了这项倡议。

主席：我感谢韦斯特达尔大使的发言和他对主席说的客气话。现在请新西兰的考勒大使发言。

考勒先生(新西兰)：主席先生，在我国代表团检讨本会议今年的工作时，作为新来本会议的一名代表，我感觉到，经过相当多次的劳而无功之后，本会议在近几个月来已经出现了一些动力。这是因为人们普遍不满本会议所处的这种使人无法容忍的状态：面对让人担忧的、不易化解的国际危机，本会议却依然死气沉沉。

我国代表团欢迎你和你前任在这一整年内为推动我们的工作所付出的辛苦努力。让我们赞赏的是，历任主席愿意与各方进行广泛的磋商，并且乐于提出具体的构想和倡议。我们相信，这符合人们的愿望，因为人们普遍认为必须在达成可接受的工作计划一事上作出进展。

近几个星期来让我们也特别感到鼓舞的是，五位大使为我们的努力注入了进一步的活力。我国代表团完全支持五位大使凭着他们的才干和活力在阿莫林提案的基础上进一步努力的结果，并赞成他们以渐进的方式谋求解决工作计划问题。我们要特别指出，他们具有广泛的地域代表性，而且进行了十分广泛的磋商。

主席先生，新西兰代表团完全支持你目前为了在报告草案中反映本会议开始出现的动态和活力而作的努力。我们希望这种动力能引导我们在 2003 年一开始时即开展工作，从而履行我们对国际社会所担负的共同责任。我们将继续支持你和下任主席为此所作的努力。我们认为，在商定工作计划一事上取得进展，是大势之所趋。问题不是能否达成协议，而是何时达成协议。

主席：非常感谢你对本主席及历任主席所说的友好的话。名单上的下一位也是最后一位发言者是澳大利亚的史密斯大使。

史密斯先生(澳大利亚)，主席先生，我与今天上午前几位发言的代表一样，对你担任本会议主席的表现表示赞赏，并向你保证，澳大利亚代表团将继续全力支持你的工作。

主席先生，我的发言会很简短，因为今天的前四位发言人基本上已经说了我想说的话了。总之，我们赞赏五位大使为拟订工作计划所作的努力，这也许使本会议能够重新开展真正的工作。他们的提案是以我们所支持的阿莫林提案作为基础的。我国代表团和许多其他代表团曾在本论坛公开支持将阿莫林提案作为重新开展工作的基础。此外，五位大使的倡议是一项跨集团倡议，比先前所作的种种努力具有更加坚实的基础。

因此，澳大利亚支持休会期间在该倡议的基础上进一步磋商，以求来年能够开始处理工作计划中的不同议题，而我国代表团认为其中最重要的就是开始谈判一项禁产裂变材料条约。

主席：我感谢澳大利亚代表的发言和他的客气话。今天的名单上的人都已发过言了。还有任何代表团希望现在发言吗？请奥地利代表克门特先生发言。

克门特先生(奥地利)：主席先生，由于我是首次在你担任主席期间发言，请允许我也向你表达祝贺之意。我保证，你的邻国一定与你通力合作。

我今天要求发言，也是为了简短地表示我们完全支持五位前任主席的倡议。我们非常赞赏他们为了使本会议摆脱目前这种令人遗憾的局面而作的跨集团努力。我们同本会议绝大多数成员一样，不能接受使裁军谈判会议长久以来一直无法开展工作的若干代表团的论点。我们促请大家利用休会期间认真反思一下，并在明年初复会时表现出意愿和灵活性，以便就工作计划达成协议。

我国代表团愿意支持阿莫林提案。我们能够支持五位前任主席提出的初稿，我们当然也能够支持目前的案文。

我们敦促本会议其他成员也这样做。

主席：我感谢奥地利代表的发言和他对主席说的客气话。

既然没有其他代表要发言，我愿借此机会通知各位，按照议事规则第 9 条的规定，下列成员国的代表将在 2003 年担任本会议主席：印度，1 月 1 日至 2 月 16 日；印度尼西亚，2 月 17 日至 3 月 16 日；伊朗伊斯兰共和国，3 月 17 日至 5 月 25 日；伊拉克，5 月 26 日至 6 月 22 日；爱尔兰，6 月 23 日至 8 月 17 日；以色列，8 月 18 日至年底，2003 年 12 月 31 日。

今天的会议到此结束。但是，如我上星期所宣布的那样，我们将在 10 分钟后举行一次非正式全体会议，以便继续审议年度报告草案。如往常一样，该会议将只对本会议成员国和观察员国开放。

本会议的下一次——希望也是最后一次——全体会议将于 9 月 12 日星期四上午 10 时在本会议室举行。

上午 10 时 40 分散会。

-- -- -- -- --